



Zur Gustav Mahler-Rezeption in Frankreich

Dr. habil. Damien Ehrhardt

AMEFA e.V.

Université d'Evry-Val d'Essonne

MAHLER
SYMPOSIUM

SB 2007

Saarbrücken, 29. Juni 2007



Versuch einer Periodisierung

anhand der Aufführungen von Werken Gustav
Mahlers in Frankreich (1905-1970)

MAHLER
SYMPOSIUM

SB 2007



1900 – Der Kapellmeister Mahler als „Botschafter“ der österreichischen Musik während der Weltausstellung

1897-1901: das Auftreten der Kapellmeister aus dem deutschsprachigen Kulturraum in Paris

1900: Mahler als Kapellmeister in Paris

MAHLER
SYMPOSIUM

SB 2007

Mahlers Konzerte in Paris während der Weltausstellung 1900

Datum	Ort	Ensemble (Leitung)	Programm
Mo 18.6.1900 14:30	Théâtre Municipal du Châtelet	Wiener Philharmoniker (Gustav Mahler)	<p>1. Teil</p> <p>1. Wagner, Ouvertüre <i>Meistersinger aus Nürnberg</i> 2. Mozart, Symphonie in g-Moll 3. Beethoven, Ouvertüre <i>Léonore III</i></p> <p>2. Teil</p> <p>4. Weber, Ouvertüre <i>Oberon</i> 5. Beethoven, <i>Fünfte Symphonie</i></p>
Di 19.6.1900 14:30	Théâtre Municipal du Châtelet	Wiener Männergesangverein (Edouard Kremser und Richard de Perger) + Wiener Philharmoniker (Gustav Mahler)	Weber , Ouvertüre des <i>Freischütz</i> (dir. Mahler)
Mi 20.6.1900 14:45	Salle des Fêtes du Trocadéro	Wiener Philharmoniker (Gustav Mahler)	<p>1. Teil</p> <p>1. Beethoven, Ouvertüre <i>Egmont</i> 2. Beethoven, <i>Romanze in F-dur</i> für Violine und Orchester (Solo: Arnold Rosé) 3. Wagner, <i>Tristan und Isolde</i> (2 Ausschnitte)</p> <p>2. Teil</p> <p>4. Berlioz, <i>Symphonie fantastique</i></p>
Do 21.6.1900 14:45	Salle des Fêtes du Trocadéro	Wiener Philharmoniker (Gustav Mahler)	<p>1. Teil</p> <p>1. Beethoven, <i>Dritte Symphonie</i></p> <p>2. Teil</p> <p>2. Schubert, „Unvollendete“ – Bruckner, Scherzo aus der <i>4. Symphonie</i> – Goldmark, Ouvertüre <i>Im Frühling</i> 3. Wagner, Ouvertüre <i>Tannhäuser</i></p>
Fr 22.6.1900 14:45	Salle des Fêtes du Trocadéro	Wiener Männergesang-Verein (Edouard Kremser und Richard de Perger) – Wiener Philharmoniker (Gustav Mahler)	Wagner , Ouvertüre <i>Der Fliegende Holländer</i> (dir. Gustav Mahler)

Plakat des Konzerts vom 22. Juni 1900

Wiener Männergesang-Verein
(Société Chorale de Vienne)

57^{ème} année 668^{ème} audition publique

Grand Concert
donné au
Palais du Trocadero à Paris
(Grande Salle de Fêtes)

Le Vendredi 22 Juin 1900, à 2^h 3/4
sous le haut patronage de
Madame la Princesse de Metternich-Sándor
au profit de la
Société de Charité Maternelle
et de la
Société de Bienfaisance Austro-Hongroise de Paris.

Sous la direction des chefs de choeurs de la Société, M. M. Edouard Kremser (chef de choeurs honoraire de la Société) et Richard de Perger (directeur du Conservatoire de Vienne) et avec le concours de M. Gustave Mahler, directeur de l'Opéra Impérial et Royal de Vienne, et de l'Orchestre Philharmonique de Vienne (membres de l'Orchestre de l'Opéra Impérial et Royal).

R. v. Waldheim, Vienne.



1905-1911 – Mahler und Frankreich: vom Freundeskreis zur Herausbildung einer „nationalistischen“ Debatte (I)

Gehörte Mahler zu den „Star“-Kapellmeistern, die in den Jahren 1905-1908 in Paris eingeladen wurden?

Er widmete sich vor allem seinem Pariser Freundeskreises zu

→ Die Aufführung einer Mahler-Büste durch Rodin

MAHLER
SYMPOSIUM

SB 2007

Aufführungen von Werken Gustav Mahlers in Frankreich (1905-1911)

Datum	Ort	Ensemble (Leitung)	Programm
So 16.2.1905 14:30	Nouveau Théâtre	Concerts Lamoureux (Camille Chevillard)	Weber, Ouverture <i>Freischütz</i> Rimski-Korsakov, <i>Antar</i> Mahler, <i>Lieder eines fahrenden Gesellen</i> (solistin: Nina Faliero-Dalcroze) Liszt, <i>Mazeppa</i> Arien von Rossi und Bach (solistin: Nina Faliero-Dalcroze) Le Borne, <i>Fête populaire</i>
So 2.5.1909 14:30	Salle Gaveau de la rue Rochechouart	Tonkünstler Orchester, München (José Lassalle)	Thuille, <i>Ouverture romantique</i> Bruckner, 4. Symphonie Mahler, 1. Symphonie Wagner, Ouverture <i>Tannhäuser</i>
Fr 8.5.1909	Lyon		
Fr 15.5.1909	Bibliothèque nationale	Casella und Salomon, Klavier	Mahler, Transkription der 2. Symphonie für zwei Klaviere
So 17.5.1909 14:30	Théâtre municipal du Châtelet	Concerts colonne – Société des Grandes Auditions Musicales (Gabriel Pierné und Gustav Mahler)	Lalo, Ouverture <i>Roi d'Ys</i> Haendel, Konzert in d für Orgel und Orchester (sol. Joseph Bonnet) (Leitung : Gabriel Pierné) Mahler, 2. Symphonie (sol. : Povla Frisch, Hélène Demellier) (Leitung: Gustav Mahler)
Do 26.1.1911 21:00	Salle Gaveau	Tonkünstler Orchester München (José Lassalle)	Mozart, <i>Serenata Notturna</i> Mozart, Violinkonzert (sol.: M. Snoeck) Mahler, 4. Symphonie (sol. : Gertrude Förstel) Wagner, Ausschnitte aus <i>Tristan und Isolde</i> Wagner, Ouverture <i>Meistersinger von Nürnberg</i>
So 29.1.1911	Salle Gaveau	Concerts Lamoureux (Camille Chevillard)	Beethoven, Ouverture <i>Coriolan</i> Debussy, 2 <i>Nocturnes (Nuages, Fête)</i> Berlioz, Arie der Cassandra, <i>La Prise de Troie</i> (sol. Jane Hatto) Mahler, 5. Symphonie Gluck, Air d'Alceste (sol. : Jane Hatto) Dukas, <i>L'Apprenti sorcier</i>



MAHLER
SYMPOSIUM

SB 2007

1905-1911 – Mahler und Frankreich: vom Freundeskreis zur Herausbildung einer „nationalistischen“ Debatte (II)

**Der Hinweis auf die „transnationale“ Identität des
Komponisten**

*Le „Prater“ s’y confond avec la Hongrie, et tous deux
tendent la main à Prague (Casella, 1910)*

*Un grand artiste nous arrive d’Allemagne... en passant par
les États-Unis. Il est célèbre dans les deux mondes, et ses
œuvres s’exécutent partout, sauf en France (Programme der
französischen Erstaufführung der 2. Symphonie, 1909)*

Die Debatte für oder gegen Mahlers Symphonik

Les quelques Français, curieux de se tenir au courant du mouvement musical contemporain, apprenaient de temps en temps qu'une œuvre nouvelle venait s'y ajouter à la production déjà considérable du célèbre compositeur et chef d'orchestre autrichien Gustav Mahler. C'était, chaque fois, une explosion de sentiments contraires, qui ne connaissaient guère de moyen terme entre l'admiration enthousiaste ou la critique passionnée.

Les journaux et les revues, reflets de l'opinion publique, se faisaient l'écho soit des panégyristes, soit des détracteurs ; entre les deux, il n'y avait pas de place pour les indifférents. [...]

Pour l'instant, les uns vous diront : « C'est colossal, c'est sublime ! » et les autres : « C'est inepte, ça n'existe pas ! » Et il y a tout lieu de croire que ces derniers ne seront pas les moins nombreux.

Pensez donc ! Quel pavé dans la mare du Landerneau musical que cette Symphonie de Mahler ! Et quel beau chœur de crapauds se prépare !

Moi, je ne sais qu'une chose : c'est que je suis dans l'admiration, c'est que j'ai été profondément ému, c'est que j'ai vibré comme au contact de toute œuvre – qu'elle soit française, allemande, italienne ou autrichienne – qui a gagné mon cœur.

(Gustave Bret, *L'intransigeant*, 19. April 1910)

Un abîme sépare le génie germanique de l'esprit français. Cela est sensible quand on passe de Gustav Mahler à M. Camille Saint-Saëns, à M. Vincent d'Indy. Après tant d'inexpressives lourdeurs, le Festival de musique française [à Munich] nous ramenait à un idéal de beauté formelle et plastique, de clarté, d'ordre et de goût.

(Lazare Ponnelle, *Journal des Débats*, 1. Oktober 1910)

Deux symphonies de M. Mahler, la 4e et la 5e, en une semaine ! Avec les deux entendues l'an dernier nous aurons bientôt ouï tout l'œuvre de ce musicien rompu à la science de l'orchestre, mais épris de l'étrange et du colossal. Le sens français de la proportion et de la mesure réagit un peu contre ce goût du mélange.

(F. Guérillot, « Théâtres et Concerts », *Revue S.I.M.*, Februar 1911)



1922-1936 – Mahlers schlechte Rezeptionslage in Frankreich (I)

Aufführungen von Werken Gustav Mahlers in Frankreich
(1927-1936)

MAHLER
SYMPOSIUM

SB 2007

23.2.1927	<i>1. Symphonie</i> , Grands Concerts Symphoniques (dir. A. Doyen)
12.5.1927	<i>4. Symphonie</i> , Concerts Straram (Walther Straram)
27.5.1929	<i>Das Lied von der Erde</i> , Orchestre Straram (Oskar Fried)
21.4.1931	<i>Das Lied von der Erde</i> , Concertgebouw (Willem Mengelberg)
5.12.1931	<i>4. Symphonie</i> , Concerts Lamoureux (Albert Wolff)
8.5.1933	<i>4. Symphonie</i> , Concertgebouw (Willem Mengelberg)
9.2.1934	<i>4. Symphonie</i> , Société des Concerts du Conservatoire (Aymé Kunc)
28.11.1936	<i>1. Symphonie</i> , Concerts Pasdeloup (Albert Wolff)



MAHLER
SYMPOSIUM

SB 2007

1922-1936 – Mahlers schlechte Rezeptionslage in Frankreich (II)

Chez Lamoureux, Albert Wolf avait eu le courage de monter avec un soin minutieux la Quatrième Symphonie de Gustav Mahler. Il n'en fallut pas davantage pour mettre en fuite ses pusillanimes abonnés! Quelle honteuse ignorance que celle de notre public et quelle absence totale de curiosité chez les mélomanes français!

(Emile Vuillermoz, 1931)



Nach 1945 – Von der Nachkriegszeit zu den Jubiläumsfeiern. Erweiterung und Etablierung des Repertoires

1960: 100. Geburtstag

1961: 50. Todestag

**MAHLER
SYMPOSIUM**

SB 2007

